

PASSERELLE

Brest — FR

QUIZ
ROQUE

República

FANNY
ROQUE

Des éclats

PASSERELLE Centre d'art contemporain, Brest

Passerelle Centre d'art contemporain est un lieu d'exposition d'art contemporain, de production, de diffusion et de médiation installé depuis 1988 sur un exceptionnel site industriel de 4000 m2 en plein cœur de Brest.

Passerelle propose chaque année des invitations à des artistes français et internationaux sous la forme d'expositions monographiques et une grande exposition collective dont la thématique fédère les territoires à toutes les échelles, du local à l'international.

Incarnant collaboration et originalité, le patio du centre d'art devient un espace expérimental pour les diverses formes de la création contemporaine, parfois à la marge, du graphisme à la danse ou de la musique au design. Des expositions, performances, workshops, concerts, signatures, etc., proposés en collaboration avec des partenaires, ponctuent la programmation tout au long de l'année.

L'Atelier des publics de Passerelle Centre d'art contemporain développe en lien avec les expositions en cours et sur des projets spécifiques hors les murs, un programme d'initiation et de sensibilisation à l'art contemporain en offrant une variété d'activités de médiation pour tous les publics.

• • •

PASSERELLE Centre d'art contemporain, Brest

Passerelle Centre d'art contemporain is a exhibition venue, production, diffusion and mediation located since 1988 in an exceptional 4000 m2 industrial building in the heart of Brest.

Every year, Passerelle invites French and international artists for solo exhibitions, and a group show whose the topic brings together territories at all levels, from local to international.

Embodying collaboration and originality, the Patio of the CAC becomes an experimental space for all forms of the contemporary creation, sometimes at the margins, from graphics design to dance or music to design. Events, performances, workshops, concerts, lectures, etc., are set up with partners throughout the year.

The Atelier des publics de Passerelle Centre d'art contemporain brings out an initiation and awareness program on contemporary art by offering a variety of mediation activities for all audiences.

SOMMAIRE

I. **República**

LUIZ ROQUE

Présentation -----	5
Visuels -----	7
Biographie -----	8

II. **Des éclats**

FANNY GICQUEL

En partenariat avec Documents d'Artistes Bretagne
Dans le cadre des Chantiers-Résidence

Présentation -----	12
Visuels -----	13
Biographie -----	14
Les Chantiers-Résidence -----	15

III. **Gravitation 6899**

GWENDOLINE ROBIN

En partenariat avec Le Quartz, Scène nationale de Brest
Dans le cadre de DañsFabrik

Présentation -----	17
Visuels -----	18
Biographie -----	19
DañsFabrik – festival de Brest -----	20

L'Atelier des Publics / Tours & workshops -----	21
Les partenariats -----	22
A voir aux alentours / Other exhibitions nearby -----	23
Informations -----	24

**SUR LE QUAI
& À L'ÉTAGE**

República
LUIZ ROQUE

Exposition 08.02 – 02.05.2020
Vernissage le vendredi 07.02.2020, 18:00



Luiz Roque, *República*, 2020
8mm et film transférés en numérique

República

LUIZ ROQUE

Depuis les années 2000, Luiz Roque (né en 1979 au Brésil) bâtit une œuvre profondément ancrée dans les problématiques contemporaines, en naviguant entre un passé primitif et un avenir marqué du sceau de la science-fiction. Travaillant essentiellement avec l'image en mouvement, souvent en super 8, il apporte un très grand soin à la qualité de ses textures et à l'esthétique de ses films. A partir du 7 février 2020, Passerelle Centre d'art contemporain présente la première grande exposition personnelle de Luiz Roque dans une institution française. Rassemblant un tout nouveau film de 2020 et une sélection d'œuvres de 2004 à 2019, l'exposition *República* est envisagée comme une déambulation dans les méandres de l'esprit de l'artiste.

L'exposition se développe sur les deux étages du centre d'art. Au rez-de-chaussée, quatre films sont notamment présentés évoquant tour à tour une terre sans humain dominée par un chien avec *Zero* (2019), un monde souterrain où le langage a été remplacé par la danse dans *S* (2017), une nouvelle sorte de monument qui unifie au lieu de magnifier avec *O Novo Monumento* (2013) et un paysage intemporel maîtrisé d'une serre dans *Estufa* (2004). Dans nombre de ses expérimentations, Luiz Roque suggère des figures historiques du néo-concrétisme brésilien tel qu'Amílcar de Castro (1920-2002) et Franz Weissmann (1911-2005) qui définissaient l'art comme un espace vivant engageant le spectateur. Les films montrés dans l'exposition atteignent un autre degré d'implication physique en incluant largement la danse.

Au premier étage de Passerelle, une salle entière est dédiée à *República* (2020), le nouveau film de l'artiste. Reprenant les codes du documentaire, Luiz Roque réalise une exploration du quartier LGBTQ+ de São Paulo appelé *República*. L'artiste y filme sa vie nocturne en s'attachant à représenter le contexte urbain et architectural du quartier. Il utilise la technique du super 8 créant une dichotomie entre l'emploi d'une ancienne technologie dépassée et la représentation de la ville numérique du XXI^e siècle.

Le film *República* de Luiz Roque est une coproduction inédite de Passerelle Centre d'art contemporain, Brest et du centre d'art Pivô, São Paulo. Le film sera présenté à Pivô à partir du 21 mars 2020. Par ailleurs, plusieurs de ses films sont montrés jusqu'au 26 janvier 2020 au New Museum, New York dans l'exposition *Screen Series: Luiz Roque*.



Cette exposition bénéficie du soutien de l'Ambassade du Brésil en France.

Since the 2000s, Luiz Roque (born in 1979 in Brazil) has been constructing an *œuvre* firmly rooted in contemporary issues, by steering a course between a primitive past and a future bearing the stamp of science-fiction. Working principally with the moving image, often in Super 8, he takes very great care with the quality of his textures and the aesthetics of his films. From 7 February 2020, Passerelle Centre d'Art Contemporain is presenting the first major solo exhibition by Luiz Roque in a French institution. The *República* exhibition brings together a brand new film for 2020 and a selection of works from 2004 to 2019, the whole envisaged as a meandering stroll through the mind of the artist.

The exhibition extends over two floors of the art centre. On the ground floor, four films are being shown, in turn evoking a human-less world dominated by a dog in *Zero* (2019), a subterranean world where language has been replaced by dance in *S* (2017), a new sort of monument that unifies instead of magnifying, with *O Novo Monumento* (2014), and a timeless landscape controlled by a greenhouse in *Estufa* (2004). In many of his experimentations, Luiz Roque suggests historical characters of the Brazilian Neo-Concrete movement such as Amílcar de Castro (1920-2002) and Franz Weissmann (1911-2005) who defined art as a living space engaging the spectator. The films shown in the exhibition attain a further degree of physical involvement by extensively including dance.

On the first floor of the Passerelle, an entire room is devoted to the artist's new film, *República* (2020). Luiz Roque here returns to the codes of the documentary with an exploration of the LGBTQ+ area of São Paulo known as *República*. There the artist films life at night, attempting to represent the urban and architectural context of the locality. He uses Super 8 technique, thus creating a dichotomy between the use of an outdated old technology and the representation of the digital city of the twenty-first century.

The film *República* by Luiz Roque is an original co-production with Passerelle Centre d'Art Contemporain, Brest and the Pivô Art Centre, São Paulo. The film will be shown in Pivô from 21 March 2020. Several of his films are also being shown until 26 January 2020 at the New Museum, New York in the exhibition *Screen Series: Luiz Roque*.

This exhibition is supported by the Brazilian Embassy in France.

VISUELS



Luiz Roque, *Zero*, 2019, HD vidéo, 5'30



Leticia Ramos and Luiz Roque, *Estufa*, 2004, vidéo 35mm, 3'



Luiz Roque, *TV*, 2018, sculpture en bois de rose, plinthe en contreplaqué avec moniteur et vidéo, 170 x 41 x 220 cm



Luiz Roque, *O Novo Monumento*, 2013, 16mm transfered to video 5'30"



Luiz Roque, *DAS MONSTER*, 2009, vidéo 2'



Luiz Roque, *S*, 2017, vidéo, 5'

BIOGRAPHIE

Né en 1979 à Cachoeira do Sul (Brésil) / Born in 1979 in Cachoeira do Sul (Brazil)
Vit et travaille à São Paulo (Brésil) / Lives and works in São Paulo (Brazil)

Par des films et des photographies, l'œuvre de Luiz Roque traverse différents territoires, tels que le genre de la science-fiction, l'héritage du modernisme, la culture pop et la biopolitique queer. Ayant fréquemment recours à la figure de l'allégorie, il s'intéresse en particulier aux conflits actuels entre progrès technologique et relations de pouvoir.

Attracted by the power of image, Luiz Roque's work crosses different territories, such as the genre of science fiction, the legacy of Modernism, pop-culture and queer bio-politics, in order to understand the propose ingenious and visually sensual narratives. The plasticity of the allegories he uses in his films takes us through the current conflict between technological advancement and contemporary micro and macro power relations.

Among his recent solo exhibitions are *Screens Series: Luiz Roque* (New Museum, New York, 2019), *Televisão* (MAC Niterói, Rio de Janeiro, 2018-19), *HEAVEN* (Tramway, Glasgow, 2017), *The Modern Years* (Mendes Wood DM, Brussels, 2017) and *Ancestral* (CCSP, São Paulo (2016).

His works were included in several institutional shows such as: 1st Riga Biennial (2018), *Brasile. Il coltello nella carne* (PAC, Milan, 2017), *Avenida Paulista* (MASP, São Paulo, 2017), 32th São Paulo Biennial (2016), *Mark Leckey: Containers and Their Drivers* (MoMA PS1, New York, 2016), *The Violet Crab* (DRAF, London, 2015), *The Brancusi Effect*, (Kunsthalle, Vienna, 2014), 9th Bienal Mercosul Biennial, Porto Alegre (2013) and *Love and Hate to Lygia Clark* (Zacheta National Gallery of Art, Warsaw, 2013).

Forthcoming solo presentations include CAC Passerelle (Brest, France) and Pivô (São Paulo) in February and March 2020 respectively.

EXPOSITIONS INDIVIDUELLES / SOLO SHOWS

- 2020 *República*, CAC Passerelle, Brest - FR
Pivô, São Paulo - BRA
- 2019 *Screens Series: Luiz Roque*, New Museum, New York - USA
- 2018 *Televisão*, MAC Niterói, Rio de Janeiro - BRA
(Luiz Roque and Valentina Liernur), Humanas, Galería Isla Flotante, Buenos Aires - ARG
- 2017 *Hall*, Mendes Wood DM, São Paulo - BRA
Modern Years, Mendes Wood DM, Brussels - BE
HEAVEN, Tramway, Glasgow - UK
- 2016 *Ancestral*, Centro Cultural São Paulo, São Paulo - BRA
- 2016 *Atração Fantasma*, Sé Galeria, São Paulo - BRA
Modern, White Cubicle Toilet Gallery, London - UK
- 2014 *Canto Escuro: Dois Filmes de Luiz Roque*, Museu do Trabalho, Porto Alegre - BRA
- 2013 *PROJEÇÃO 0 e 1*, Bolsa de Arte de Porto Alegre, Porto Alegre - BRA
The New Monument, Envoyenterprises, New York - USA
O Último Dia, Phosphorus, São Paulo - BRA
- 2011 *ANYANG*, Seoksu Market / Seoksu Art Project, Anyang - KOR
- 2009 *Luiz Roque Filmes*, Ateliê Subterrânea, Porto Alegre - BRA
- 2008 *Temporada de Projetos*, Paço das Artes, São Paulo - BRA
- 2004 *Amor*, Intervenção Urbana, Spa das Artes, Recife - BRA

EXPOSITIONS COLLECTIVES / GROUP SHOWS

- 2020 *I'm from nowhere good*, Maison Populaire, Paris - FR
- 2019 *Screen City Biennial*, Stavanger - NO
Figures de l'animal, CAC Meymac, Meymac - FR
Perdona que no te crea, Carpintaria, Rio de Janeiro - BRA
Novas Aquisições, MAM, São Paulo - BRA
- 2018 *Utopías*, Centro de Arte Contemporáneo, Quito - ECU
Brasile. Il coltello nella carne, Padiglione d'Arte Contemporanea, Milan - IT
Everything Was Forever Until It Was No More, 1st Riga Biennial - LVA
MITOMOTIM, Galpão VB, São Paulo - BRA
In The Reading Room of Hell, A plus A, Venice - IT
Trans-forma, Universität für angewandte Kunst, Vienna - AT

- Subversão da Forma*, Fundação Iberê Camargo, Porto Alegre - BRA
- 2017 *Bestiário*, Centro Cultural São Paulo, São Paulo - BRA
NORA, Garage Rotterdam - NL
WELT KOMPAKT?, MQ21, Vienna - AT
Unanimous Night Vol2, Contemporary Art Centre, Vilnius, LT
Neither., Mendes Wood DM, Brussels - BE
A Bela e A Fera, Central Galeria, São Paulo - BRA
DEPOIS DO FIM, Fundação Iberê Camargo, Porto Alegre - BRA
Avenida Paulista, MASP, São Paulo - BRA
RESISTIR, REEXISTIR, Videobrasil, São Paulo - BRA
- 2016 *32a Bienal de São Paulo: Incerteza Viva*, São Paulo - BRA
The Dance Party, Fundação Ecarta, Porto Alegre - BRA
E de novo montanha, rio, mar, selva, floresta, SESC Palladium, Belo Horizonte - BRA
TOTALE 19: out of shape, Maschinenhaus, Essen - DE
Mark Leckey: Containers and Their Drivers, MoMA PS1, New York - USA
- 2015 *Set To Go*, Contemporary Art Centre, Vilnius - LT
A Mão Negativa, Parque Lage, Rio de Janeiro - BRA
The Violet Crab, David Roberts Art Foundation, London - UK
- 2014 *Singularidades / Anotações*, Instituto Itaú Cultural, São Paulo - BRA
The First and Last Freedom, MOT International, London - UK
The Brancusi Effect, Kunsthalle Karlplatz, Viena - AT
Medos Modernos, Instituto Tomie Ohtake, São Paulo - BRA
VERTIGO, SIM Galeria, Curitiba - BRA
La historia la escriben los vencedores, OTR, Madrid - ESP
- 2013 *Amor e Ódio à Lygia Clark*, Zacheta National Gallery of Art, Varsóvia - PL
7a. Bienal de São Tomé & Príncipe, São Tomé, São Tomé and Príncipe - BRA
VIDEOBRASIL, SESC. São Paulo - BRA
9a. Bienal do Mercosul, Porto Alegre - BRA
Mutatis Mutandis, Largo das Artes, Rio de Janeiro - BRA
Filmes e Vídeos de Artistas na Coleção Itaú Cultural, Museu Nacional, Brasília - BRA
- 2012 *Intuição etc / Rumos Artes Visuais*, MAMAM, Recife - BRA
Bienal de Imagen en Movimiento, Buenos Aires - ARG
Da Próxima Vez Eu Fazia Tudo Diferente, Pivô, São Paulo - BRA
O Fio do Abismo / Rumos Artes Visuais, Casa das Onze Janelas, Belém - BRA
Performa Paço, Paço das Artes, São Paulo - BRA
Rumos Artes Visuais, Instituto Itaú Cultural, São Paulo - BRA
Futuro do Pretérito, Mendes Wood DM, São Paulo - BRA
- 2011 *VIDEOBRASIL*, SESC, São Paulo - BRA
Vanishing Point, Fundação Ecarta, Porto Alegre - BRA
Ano Novo, Galeria Sílvia Cintra+Box4, Rio de Janeiro - BRA
- 2010 *Construction Views: Experimental Film and Video from Brazil*, New Museum, New York - USA
Silêncios e Sussurros, Fundação Vera Chaves Barcellos, Viamão - BRA
Presence / Absence, Center for Contemporary Arts, Santa Fe - USA
Convivência Espacial, Fundação Ecarta, Porto Alegre - BRA
Abre-Alas 6, A Gentil Carioca, Rio de Janeiro - BRA
- 2009 *Desgaste*, Ateliê397, São Paulo - BRA
LÚCIDA. 27e Festival International du Film sur L'art, MAC, Montreal - CAN
- 2007 *Video Links Brasil: An Anthology of Brazilian Video Art, 1981 - 2005*, Tate Modern, London - UK
12e BIENNALE DE L'IMAGE EN MOUVEMENT, CIC, Genebra - CH
LÚCIDA: un programa sobre el videoarte en latinoamerica, Canal (à) MAMBA, Buenos Aires - ARG
- 2007 9º Salão Victor Meirelles. MASC. Florianópolis - BRA
Offside Image, 25FPS, Zagreb - HR
- 2005 *Territórios*, MAC -USP, São Paulo - BRA
Mapeamento, MAC-RS, Porto Alegre - BRA
- 2004 *Contemporão*, Paço Municipal, Porto Alegre - BRA
Cinema Digital, Fundação Joaquim Nabuco, Recife - BRA
18. Salão do Jovem Artista, MARGS, Porto Alegre - BRA
- 2003 *The Americas Society As A Satellite*, The Americas Society, New York - USA

À L'ÉTAGE

Des éclats
FANNY GICQUEL

En partenariat avec Documents d'Artistes Bretagne
Dans le cadre des Chantiers-Résidence

Exposition 08.02 – 02.05.2020
Vernissage le vendredi 07.02.2020, 18:00

PERFORMANCES
LE MARDI, 19:00
& LE 3^E SAMEDI DU MOIS, 15:30

DUREE ESTIMEE : 20 MIN



Fanny Gicquel, 2020
image extraite de sa résidence à Brest

Des éclats

FANNY GICQUEL

À l'occasion du programme « Les chantiers-résidence » mené en collaboration avec Documents d'Artistes Bretagne, Passerelle Centre d'art contemporain accueille Fanny Gicquel pour sa première exposition personnelle. Diplômée en 2018 de l'École européenne supérieure d'art de Bretagne – site de Rennes, cette artiste a suivi en amont une formation en agencement d'espace, révélatrice de ses recherches actuelles.

L'exposition *Des éclats* se déploie dans deux salles à l'étage du centre d'art et mêle installations, sculptures et vidéo, envisagées comme un tout. Fanny Gicquel a souhaité répondre au contexte océanique de Brest en s'inspirant de l'ouvrage poétique *Ode Maritime* (1915) de Fernando Pessoa, écrivain portugais engagé du début du XXe siècle. De cette poésie en prose, elle a tiré une série de vers sondant le rapport de l'humain à la mer et projetant les notions de départ et de déplacement, tel que « Je veux partir avec vous, partout où vous êtes allés. ».

Cependant, les messages se retrouvent codés grâce à une technique particulière bien connue des marins : l'alphabet sémaphore, un moyen de communication qui, employant des drapeaux tenus à bout de bras, crypte l'alphabet latin. Les extraits de la poésie deviennent ainsi des « vers sémaphoriques » qui prennent la forme de sculptures, d'un film et de performances activées à des temps définis durant toute la durée de l'exposition. Fanny Gicquel conçoit les salles de Passerelle comme une scène, déroulant des filets semblables à des rideaux de théâtre, colorisant des murs devenant décors, et des sculptures de métal utilisées comme des accessoires par les acteurs. Avec *Des éclats*, elle questionne la durabilité de l'événement de la performance et sa subsistance dans une exposition, tout autant que la dimension d'un langage codé qui perd de son sens.

En partenariat avec Documents d'Artistes Bretagne
leschantiers-residence.com

Passerelle Centre d'art contemporain remercie les étudiants de l'École européenne supérieure d'art de Bretagne - site de Brest pour leur participation au film et aux performances de l'exposition *Des éclats*.

Cette exposition et le programme Les chantiers-résidence bénéficient du soutien de Suravenir.



As part of the 'Les chantiers-résidence' resident artists programme devised in collaboration with Documents D'Artistes Bretagne, Passerelle Centre welcomes Fanny Gicquel for her first solo exhibition. This artist graduated in 2018 from the École Européenne Supérieure d'Art in Brittany (Rennes site), thereafter undertaking training in space layout, a clear indication of her current research.

The exhibition entitled *Des éclats (=Shards)* fills two first-floor rooms in the art centre, combining installations, sculptures and video, and designed to form a whole. Fanny Gicquel wanted to respond to the ocean setting of Brest by taking inspiration from the work of poetry *Ode Maritime* (1915) by Fernando Pessoa, a Portuguese political writer of the early twentieth century. She has taken from this prose poetry a series of verses imagining the notions of departure and movement, such as "I want to go with you, wherever you have been".

But the messages are coded using a technique that is particularly familiar to sailors: the semaphore alphabet, a means of communication using flags held at arm's length to cipher the Roman alphabet. So the poetry extracts become 'semaphore verses' taking the form of sculptures, a film and performances given at predetermined times throughout the duration of the exhibition. Fanny Gicquel imagines the rooms in the Passerelle as a stage, unfurling nets like curtains in a theatre, colouring the walls to create scenery, and with metal sculptures used as props by the actors. With *Des éclats*, she questions the durability of the performance event and its survival in an exhibition, as much as the dimension of a coded language losing its meaning.

In partnership with Documents d'Artistes Bretagne for Les Chantiers-Résidence
leschantiers-residence.com

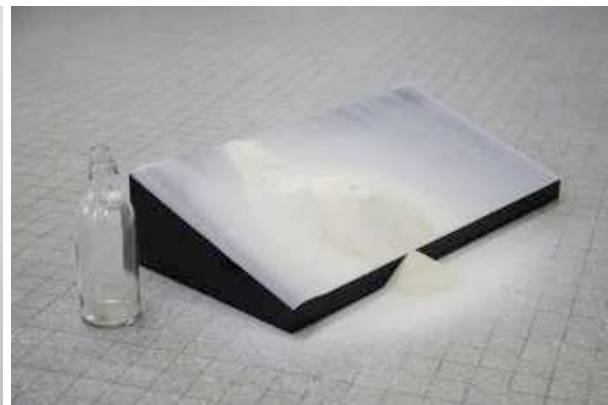
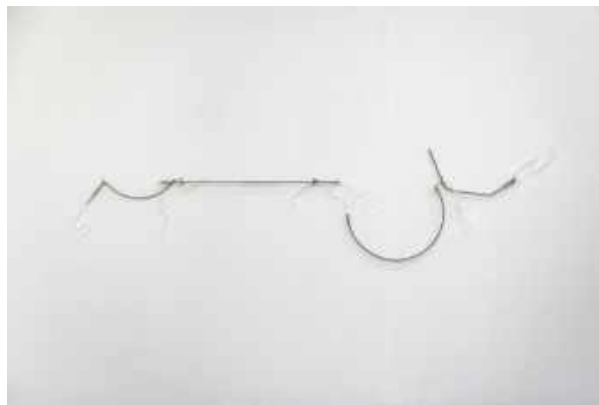
Passerelle Centre d'Art Contemporain would like to thank the students of the École Européenne Supérieure d'Art in Brittany (Brest site) for their participation in the film and in performances of the exhibition *Des éclats*.

This exhibition and the programme 'Les chantiers-résidence' are supported by Suravenir.

VISUELS



INSTALLATION / PERFORMANCE
Fanny Gicquel, *crossroad 3p x 2p*,
2019
Avec Fanny Gicquel et Léa Balvay,
Musée des Beaux-Arts, Rennes



INSTALLATION / PERFORMANCE
Fanny Gicquel, *Reserv Slash*, 2018
Avec Yoann Philouze, Marie Saillard, Léa Hochmuth, Hugo Lefevre, Chloé Barthod
Théâtre National de Bretagne, Rennes

BIOGRAPHIE

Née en 1992 / Born in 1992

Vit et travaille à Rennes / Lives and works in Rennes (France)

Entre installation, sculpture et performance, les projets de Fanny Gicquel élaborent des espaces accueillant différents éléments qui présupposent un scénario d'activation, voire d'habitation de l'œuvre. Pendant la performance, les potentiels de transformation permettent aux œuvres d'échapper à un statut ou une forme définitive de monstration. Pensées comme des prolongements sculpturaux, l'activation et le geste interrogent la corrélation de la relation corps-objet, explorant alors le rapport entre l'animé et l'inanimé, l'espace-temps pendant et après l'action. Ces œuvres mettent en jeu la perméabilité spatiale et corporelle entre les notions d'interaction parmi les individus et leurs environnements, d'intimité et de public et se nourrissent principalement de sociologie. Ce qui appartient à la représentation et ce qui est en dehors, la chorégraphie et l'improvisation entretiennent une liaison ambiguë qui constitue une énergie centrale dans son travail. L'ensemble peut être appréhendé de plusieurs manières : tableaux vivants, miniatures chorégraphiques, activation d'objets ou encore installations performées.

FORMATIONS

2018 DNSEP option Art avec les félicitations du jury, ÉESAB Rennes

2016 DNAP option Art avec les félicitations du jury, ÉESAB Rennes

EXPOSITION INDIVIDUELLE / SOLO SHOW

2020 *Des éclats*, Passerelle Centre d'art contemporain, Brest - FR

EXPOSITIONS COLLECTIVES ET PERFORMANCES / GROUP SHOWS AND PERFORMANCES

2020 *Machine ronde*, Loto, Bruxelles - BE

2019 *Crossroad 3px2p*, Musée des Beaux-Arts, Rennes - FR

RE - OX, Galerie Loire, Le voyage à Nantes, Nantes - FR

Emergence, Galerie Pictura, Cesson Sévigné - FR

Transitoire : le kiosque, Place de la République, Rennes - FR *

2018 *Cosmorama*, Musée des Beaux-Arts, Rennes - FR

Katapelttes, Maison Internationale de Rennes - FR

2017 *327 pas de l'une à l'autre*, en collaboration avec le musée des Beaux-Arts de Rennes, églises

Toussaints et Saint-Germain, Rennes - FR **

Fraction, hôtel Pasteur, Rennes - FR

Qui perd gagne, collectif Super Super, galerie du cloître, Rennes - FR

2016 *Moquetter*, galerie du Crous, Rennes - FR

Autour de la céramique, EESAB site de Quimper - FR

Kevin fait de la peinture, galerie Le Praticable, Rennes - FR

ÉVÈNEMENTS ET COLLABORATIONS / EVENTS AND COLLABORATIONS

2019 *in-oui.e*, ALASKA café-brocante, Rennes - FR

Super Marché, Quartier Général centre d'art contemporain, La Chaux-de-Fonds - CH

Foudre, Festival Arts et vins, Hôtel-Dieu, Rennes - FR

Eleventh Avenue Expo, 11th Avenue, Regina - CA

Festival Excentricités, ISBA Besançon et Frac Franche-Comté - FR

CRLT, collaboration avec la compagnie Pilot Fishes et Vincent-Michaël Vallet, Festival Agitato, Le Triangle, Rennes - FR

2018 *Reserv Slash*, Festival TNB, Théâtre National de Bretagne, Rennes - FR

2017 *Fantômes pour la Nuit européenne des musées*, Musée des Beaux-Arts, Rennes - FR

Suzanne aux yeux noirs, collaboration avec les jardins de la Ville de Rennes, Parc du Thabor, Rennes - FR

Circonférences, Biennale de conférences, Rex project #02, théâtre Le Rex, Château-Gontier - FR

* commissariat Fanny Gicquel avec Anouk Chardot

** commissariat Fanny Gicquel avec Vincent-Michaël Vallet

fannygicquel.com

PROGRAMME LES CHANTIERS-RÉSIDENCE

Durant ses trois mois de résidence (novembre 2019 – janvier 2020), Fanny Gicquel a été accompagnée par différents acteurs professionnels dans la conception et la mise en œuvre de son projet, dans les modalités de faisabilité, de réalisation et de gestion de sa production, dans la mise en perspective documentaire et sa diffusion médiatique tant en direction des scolaires que de la presse, etc. Parallèlement à la production, Fanny Gicquel a reçu le soutien d'Emilie Kermanach, chargée d'accompagnement des projets artistiques à CAE Chrysalide/Artenréel de Quimper pour ses démarches administratives.

Un site internet dédié, mis en œuvre par Documents d'Artistes Bretagne, rend compte de la résidence et des étapes de conception et de réalisation du projet.

During his three-month residency (november 2019 - january 2020), Fanny Gicquel was accompanied by various professionals in the development of the project, in terms of achievement and management of its production, information, education, communication, etc. Along his production, Fanny Gicquel was supported by Emilie Kermanach from CAE Chrysalis / Artenréel in Quimper for its administrative procedures.

A dedicated website, developed by Documents D'Artistes Bretagne, reports the residence and all the stages of the project.

www.leschantiers-residence.com

Documents d'Artistes Bretagne documente et diffuse des artistes visuels vivant en Bretagne. Les dossiers, réalisés avec les artistes, sont édités en ligne sur le site ddab.org

Chaque dossier présente une biobibliographie exhaustive, des textes et de nombreux documents visuels et sonores. Les photographies d'œuvres s'accompagnent de vues d'exposition et de notices.



Gravitation 6899
GWENDOLINE ROBIN

Exposition 25.02 – 07.03.2020

Sur une proposition du Quartz, scène nationale de Brest

PERFORMANCES DANS LE CADRE DU FESTIVAL DAÑSFABRIK 2019

MER. 04.03.2020, 14:30

JEU. 05.03.2020, 17:00

VEN. 06.03.2020, 14:30

SAM. 07.03.2020, 11:00

DUREE ESTIMEE : 40 MIN

TARIFS > 8€ OU PASS DAÑSFABRIK

Gravitation 6899

GWENDOLINE ROBIN

Gravitation est une force responsable de la chute des corps et du mouvement des corps célestes. Cette dimension m'a inspiré pour mettre en dialogue l'espace de Passerelle avec le corps, les matériaux et la lumière en mouvement.

Les caractéristiques spécifiques de Passerelle, avec cette infinie blancheur du sol et des murs et la superbe hauteur et luminosité de la verrière, m'ont immédiatement donné envie de mettre en place une installation qui fait d'abord écho à un vaste paysage de quiétude et de calme, un paysage de matières en attente. Paysage aussi qui fait allusion aux déserts terrestres et espaces célestes. Seule l'installation sonore du musicien et créateur sonore Cédric Dambrain qui accompagne l'installation plastique indique qu'il va se passer quelque chose. Je lui ai demandé de créer une pièce sonore, comme une mémoire fictive, à partir des sons et vibrations présent directement dans la masse des matières lorsqu'elles sont mises en mouvement. Cette installation sonore est intégrée à l'installation plastique et diffusée uniquement durant les temps d'exposition et non durant la performance.

La deuxième phase de l'installation plastique est l'activation de celle-ci, pour faire résonner cet espace.

Parcourir l'espace avec la manipulation d'une série de disques et anneaux, de matières et formats différents. Avec ces matériaux terrestres qui font écho aux astres qui gravitent autour de la Terre, je cherche à entendre leurs vibrations, leurs énergies condensées. J'écoute leur oscillation vers la chute, joue à négocier leur résistance avec les propriétés physiques du lieu. Jeu de corps en mouvement, d'échanges et d'équilibre. Rien n'est figé, tout est matière à manipulation, changement d'état, transformation liée au temps et aux gestes. Prendre la mesure de cette architecture et basculer dans un jeu de l'infiniment petit à l'immensément vaste. L'infiniment proche et l'immensément lointain.

L'infiniment petit créé par le geste humain et la matière ; l'immensément vaste par les vibrations sonores qui emplissent et prolongent l'espace.

Un paysage sonore s'ouvre et s'installe.

La chute d'une comète a creusé un cratère qui s'est rempli d'eau.

Au fil des actions, des phénomènes physiques et chimiques entraînent un état contemplatif vers des métamorphoses visuelles et sonores de cette surface d'eau, tantôt devenue une plongée vertigineuse vers la Terre, tantôt un miroir tourné vers la voie lactée.

Suspendue dans la verrière.

La structure des tubes en verre projette des trajectoires de lumière et d'ombres. Figure fragile et d'une potentielle menace, elle nous relie à un autre temps, un autre espace, celui des longs processus de transformation et des fulgurants instants d'éclats, d'explosions.

Après la performance, l'installation et les traces de ce qui s'est passé restent visibles un temps.

Crédits :

Commissaire de l'exposition : Matthieu Banvillet, Directeur du Quartz, Brest

Concept installation et performance : Gwendoline Robin

Installation sonore : Cédric Dambrain

Production : Asbl S.T. 10 -13

Avec le soutien de Wallonie – Bruxelles - International.

Gwendoline Robin est accompagnée par Grand Studio.

Remerciements à :

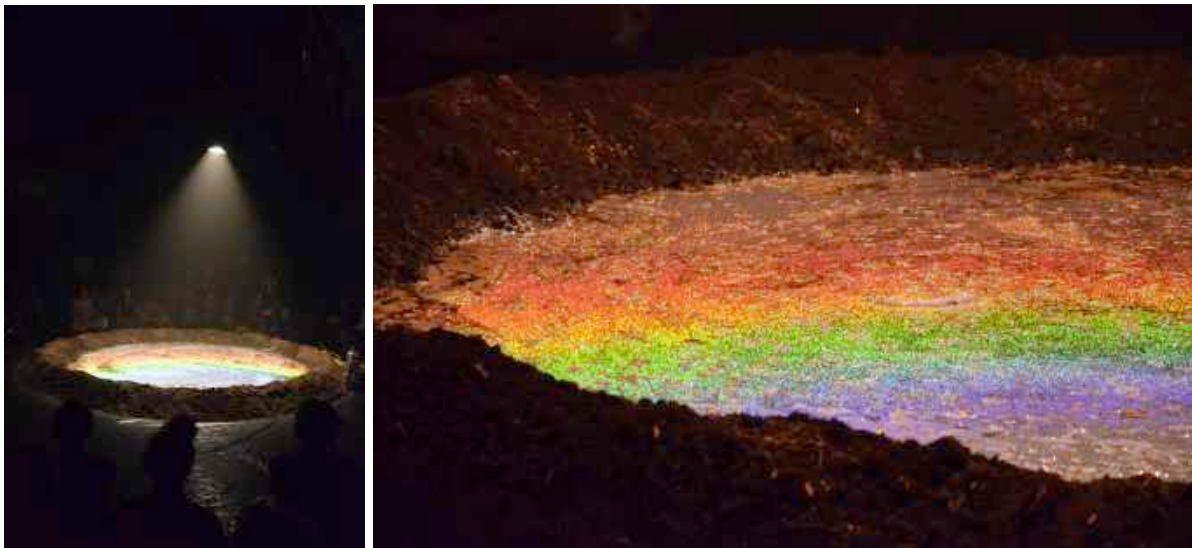
- Charleroi danse

- Passerelle Centre d'art contemporain, Brest.

VISUELS



Gwendoline Robin, *Sous les lunes de Jupiter*, 2018
Micro Onde, Centre d'art de l'Onde, Vélizy-Villacoublay, France



Gwendoline Robin, *Cratère N°6899*, 2016
Performance
Accompagné par Grandstudio.
Photos : Jorge De la Torre Castro

BIOGRAPHIE

Née en 1968 à Uccle (Belgique) / Born in 1968 in Uccle (Belgium)
Vit et travaille à Bruxelles (Belgique) / Lives and works in Brussels (Belgium)

Suite à la découverte des ciels et des paysages hors normes du désert d'Atacama, de Patagonie et du sud de l'Altiplano de la Bolivie, le projet s'imprègne de certains phénomènes naturels quotidiens ou extraordinaires, comme la pluie, la brume, les vents, les tempêtes, les accalmies, les volcans, les geysers, les comètes, les lunes et leurs océans enfouis, pour créer des tableaux visuels de matières et de formes. La dimension auditive participe de la poésie de l'installation et ouvre de nouvelles relations entre l'homme et son environnement. Les actions visuelles et sonores viennent modifier et perturber les dispositifs qui peu à peu métamorphosent l'espace. Certains dispositifs deviennent alors des territoires à contempler, à contourner ou à traverser.

L'installation peut se visiter en trois temps, avant, pendant et après le temps de la performance. Le public peut ainsi découvrir les dispositifs plastiques sans les actions performatives, puis la transformation de l'espace durant la performance et enfin les traces des événements passés.

Depuis plus de vingt ans, la plasticienne, performeuse belge Gwendoline Robin travaille des matières élémentaires (feu, sable, eau, terre, glace, verre...) pour en orchestrer les métamorphoses sous forme d'installations, de performances ou de vidéos. Elle présente ses performances / installations lors de festivals internationaux de performance et danse en Europe, au Canada, Chili, Australie et Asie.

Elle réalisera plusieurs collaborations avec des artistes issu.e.s d'autres disciplines : Garrett List pour la musique, Ida De Vos, Karin Vyncke, Pierre Droulers, Boris Charmatz, Gaëlle Bourges, Louise Vanneste et Daniela Gatica Morales (Chili) pour la danse ; Simon Siegmann pour la scénographie et l'installation plastique ; Olivier Renouf pour la création sonore et Hervé Caps, physicien, pour la recherche scientifique. Au fil de ces collaborations, le désir de tisser son vocabulaire performatif dans une structure plus ouverte à la pluridisciplinarité est davantage présent et l'incite à penser des espaces en tant que dispositifs actifs qui se partagent entre la performeuse et le public. À la suite d'un voyage au Chili en 2014, Gwendoline s'inspire des paysages désertiques observés, du jeu d'échelle entre l'infiniment petit et l'immensément grand, des longs processus de transformation et des fulgurant instants d'explosion, de combustion, qui transforment l'espace de la performance.

En 2016, elle associe certaines recherches scientifiques à ses recherches plastiques, plus particulièrement celles qui abordent la relation entre la Terre, l'Eau et l'Univers.

Gwendoline Robin enseigne à l'Académie des Beaux-Arts de Tournai et à l'ESA « Le 75 », dans l'atelier de Peinture, à Bruxelles. Gwendoline Robin est accompagnée par Grand Studio et Insuffl'art.

In order to create visual pictures of substances and forms after discovering skies and outstanding landscapes of Atacama desert, Patagonia and south of Altiplano in Bolivia, the project gets inspired by some natural daily phenomena as well as some extraordinary ones. Rain, mist, winds, storms, lulls, volcanoes, geysers, comets, moons and their concealed oceans. The sound dimension brings poetic aspect to the set-up and opens up a new connection between man and his environment. Visual and sonorous effects modify and disrupt the installation and little by little transform the space. Some installations become the place to contemplate, to avoid, to get through. The set-up can be visited in three times: before, during and after the show. The audience can discover the plastic installations without any performative actions, later on they can find the transformations of the space during the performance, and finally discover the marks left by the past events.

gwendolinerobin.be

DAÑSFABRIK - FESTIVAL DE BREST

DañsFabrik, festival collaboratif
Du lundi 02 au samedi 07.03.2020



Lisbeth Gruwez et Maarten Van Cauwenberghe sont des artistes singuliers. Leur écriture chorégraphique se pense en duo : elle construit la danse quand lui bâtit la musique. Mais la répartition des tâches est bien plus complexe qu'elle n'en a l'air. Tout est question d'écoute, de regards partagés, de projet commun. La danse et la musique, pensées comme moteurs mutuels et puissants de l'œuvre chorégraphique. Depuis plus de deux ans, Lisbeth Gruwez et Maarten Van Cauwenberghe sont artistes associés au Quartz. Ils nous ont offert des pièces magnifiques, inoubliables, et aussi une présence précieuse auprès du public.

Pour la 9e édition de DañsFabrik, ils vont nous ravir plus que jamais avec l'avant-première de leur nouvel opus, Piano Works Debussy, et par leur regard avisé sur la programmation du festival à travers la scène chorégraphique belge.

Et puis, ils vont faire planer sur le festival, par leur malice et leur délicatesse, un souffle de fantaisie joyeuse.

DañsFabrik, festival de Brest, construit avec la complicité des partenaires culturels brestoises et suivi par un public toujours plus nombreux, s'annonce, une fois encore, comme une grande fête pour la danse.

Lisbeth Gruwez and Maarten Van Cauwenberghe are singular artists. Their choreographic writing is thought out as a duet work : she puts up dance moves while he builds music. But the allocation of the tasks is more complex that it seems. It is all about attentiveness, sharing of views, and common intentions.

Dance and music thought of as mutual and powerful engines of the choreographic work.

Lisbeth Gruwez and Maarten Van Cauwenberghe have been Quartz's associate artists for more than two years. They've offered us magnificent, unforgettable acts, and a valuable presence with the audience.

For this 9th year of DañsFabrik, they will delight us more than ever with a preview of their new creation Piano Works Debussy, as well as by their watchful eye over the festival's programme through the Flemish choreographic scene.

And their mischief and sensitivity will blow a breeze of joyful fantasy over the festival.

DañsFabrik, a Brest festival elaborated with the involvement of local cultural partners, and followed by an ever growing audience, promises once again to be a great celebration of dance.

DIRECTION ARTISTIQUE

Matthieu Banvillet & Nadège Loir Le Quartz, Scène nationale de Brest

Caroline Raffin Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public

Gwenn Potard & Yannick Martin La Carène

Annie Bégot Danse à tous les étages et le Résodanse

Patrice Coum Le Mac Orlan

Loïc Le Gall Passerelle Centre d'art contemporain

Natacha Renault & Valérie Marrec La Maison du Théâtre

Charles Muzy Cabaret Vauban

Festival de danse organisé par Le Quartz, Scène nationale de Brest

L'ATELIER DES PUBLICS

L'Atelier des publics de Passerelle Centre d'art contemporain agit comme un véritable laboratoire d'approches tant théoriques que pratiques de l'art.

Des expériences sensibles y sont menées tout au long de l'année en relation avec les expositions.

L'atelier des publics développe également des projets transversaux sur le territoire et co-produit avec des artistes et des designers, des objets favorisant une approche de l'art par le faire.

ACTIONS SPÉCIFIQUES
HORS LES MURS

PROGRAMME POP

Réalisés avec des artistes et des designers, les objets du programme POP permettent d'explorer par les sens, le jeu et la narration une exposition, un paysage ou une architecture.

Si vous souhaitez emprunter ces objets pour les expérimenter avec vos publics (établissement scolaire, institution culturelle etc), contactez nous pour obtenir le catalogue et les modalités de prêt à l'adresse suivante : publics@cac-passerelle.com

PUBLICS
ADULTES

DES ŒUVRES... UN VERRE A LA MAIN

Une expérience conviviale qui mêle initiation à la dégustation de vins et découverte d'œuvres.

En partenariat avec Laurent Moalic de Vins etc...

date à définir

8€ / sur réservation

FOULE SENTIMENTALE

Visites commentées des expositions

Au-delà d'un simple commentaire sur les œuvres exposées, ce rendez-vous permet d'engager le visiteur dans une relation critique aux œuvres.

LE 1^{ER} MARDI DU MOIS À 18:00

ET LE 3^{EME} SAMEDI À 15:00

4€ / Gratuit pour les adhérents

JEUNES
PUBLICS

LES PETITES FABRIQUES

Atelier de création de quatre jours pour les enfants de 5 à 10 ans.

DU MARDI 25 AU VENDREDI 28.02.2020 DE 14:00 À 17:00

60€ les 4 jours + 10€ d'adhésion à l'association Passerelle

Inscription obligatoire

ACTIONS
ÉDUCATIVES

QUAND VIENT LA FIN DE L'ETE

Visite préparatoire pour les enseignants

Cette visite est proposée afin de présenter les expositions et les ateliers avant la venue d'un groupe constitué.

LE MERCREDI 12.02.2020 À 17:00

Gratuit / entrée libre

Informations et réservations :
L'Atelier des publics
publics@cac-passerelle.com
www.cac-passerelle.com/public/

LES PARTENARIATS

ASTROPOLIS #25.5

DU MARDI 11 AU SAMEDI 16.02.2020
SOIRÉES – CONCERTS – VINYL MARKET – RENCONTRES - EXPOSITIONS

MARDI 11.02.2020 | 18:30
DU VIN DANS LES OREILLES à Passerelle Centre d'art contemporain
Avec Laurent Moalic – Vins etc.
Capacité limitée – 8€ (sur réservation)

JEUDI 13.02.2020 | 20:00
DÉCOLONISER LE DANCE-FLOOR
UNE CONFÉRENCE DANSÉE PAR ARI DE B à Passerelle Centre d'art contemporain
En co-production avec Astropolis & La Carène
Gratuit

VENDREDI 14 & SAMEDI 15.02.2020 | 16:00-21:30
FACTORY – VINYL MARKET
Lives, disquaires, labels, shops, Astrococktails, expositions... la Factory est le lieu de rendez-vous incontournable pour faire le plein de découvertes sonores et se mettre en jambe avant les nuits électriques du port de Commerce.

14.02.2020
POING / Brest
DISTRICT SAMPLING / Fougères
Gratuit

15.02.2020
DJSTREAKS / Londres
ANTOINE GARREC / Brest
Gratuit

astropolis.org/hiver2020

FESTIVAL DANSFABRIK

DU LUNDI 02 AU SAMEDI 07.03.2020
FOCUS BELGE

MERCREDI 04.03. 2020 | 14:30
JEUDI 05.03. 2020 | 17:00
VENDREDI 06.03. 2020 | 14:30
SAMEDI 07.03. 2020 | 11:00

PERFORMANCES DE GWENDOLINE ROBIN à Passerelle Centre d'art contemporain
En partenariat avec Le Quartz, Scène nationale de Brest
8€ ou Pass DañsFabrik

lequartz.com/DansFabrik

FESTIVAL ELECTR()CUTION

DU JEUDI 26 AU SAMEDI 28.03.2020

en cours de programmation...

A VOIR AUX ALENTOURS

Le Fonds Hélène & Édouard Leclerc pour la Culture aux Capucins de Landerneau

Veličković

Du 15.12.2019 au 26.04.2020

Commissariat : Jean-Luc Chalumeau

L'exposition présentée au Fonds Hélène&Édouard Leclerc pour la Culture, à l'hiver 2019, donne à voir une vue d'ensemble qui échappe largement à la simple chronologie pour insister sur les qualités spécifiquement picturales de Veličković, à travers les thèmes de l'intégration du temps, de l'harmonie et du rythme culminant avec la réflexion de l'artiste sur la Passion selon Grünewald. On comprend pourquoi Veličković est l'un des très rares artistes ayant pu atteindre le «Grand style» au XXe siècle. Le grand Style, a écrit Nietzsche, c'est «mépriser la beauté petite et brève».

EPCC-Chemins du patrimoine en Finistère Château de Kerjean

EN TERRE INCONNUE ? Le monde au 15e siècle

Du 01.05 au 01.10.2020

En 2020, le Château de Kerjean entame un cycle de trois ans sur le thème de l'élargissement du monde à la Renaissance. Le premier volet s'intéresse à la période qui précède les « Grandes découvertes » en proposant d'observer les quatre principales parties du monde au 15e siècle. Représentations cartographiques, objets et livres anciens, films d'animation et œuvres contemporaines éveillent la curiosité et témoignent de la spécificité du monde au 15e siècle, entre terres connues et inconnues...

Exposition réalisée en partenariat avec Passerelle Centre d'art contemporain, Brest

EPCC-Chemins du patrimoine en Finistère Abbaye de Daoulas

La fuite de Shirin et Farhad

Photographies de Babak Kazemi dans les jardins de l'Abbaye

Du 01.04.2020 au 03.01.2021

Avec « La fuite de Shirin et Farhad », Babak Kazemi offre une écriture moderne de l'un des plus grands textes classiques de la culture persane, « Shirin et Farhad » du poète Nezami Ganjavi (1175). Revisiter cette histoire d'amour par la photographie est un moyen détourné pour l'artiste d'évoquer les luttes actuelles de ceux qui doivent s'exiler pour retrouver l'amour et la liberté.

PARTAGE DE BILLETTERIE

Le Fonds Hélène & Edouard Leclerc pour la Culture à Landerneau, Le Château de Kerjean & L'Abbaye de Daoulas – EPCC Chemins du patrimoine en Finistère, Océanopolis et Passerelle Centre d'art contemporain à Brest s'associent pour vous faire découvrir leurs expositions.

<p>1 ENTRÉE PLEIN TARIF dans l'une des structures</p> <p>=</p> <p>1 ENTRÉE TARIF RÉDUIT dans les autres structures</p>
--

INFORMATIONS

Contact presse

Emmanuelle Baleyrier, communication
+33(0)2 98 43 34 95 / communication@cac-passerelle.com

Passerelle Centre d'art contemporain

41, rue Charles Berthelot / F- 29200 Brest
tél. +33 (0)2 98 43 34 95
fax. +33 (0)2 98 43 29 67
contact@cac-passerelle.com
www.cac-passerelle.com

Heures d'ouvertures / Opening hours

Ouvert le mardi de 14:00 à 20:00 / du mercredi au samedi de 14:00 à 18:30 / fermé les dimanches, lundis et jours fériés / Open Tuesday - 14:00-20:00 and from Wednesday to Saturday - 14:00-18:30 / closed on Sunday, Monday and bank holidays

Tarifs / Admission charges

Plein tarif / Rates : 3 €

Entrée libre le premier mardi du mois / Free admission the first Tuesday of each month

Gratuité sur présentation de justificatif : adhérents, scolaires individuels, étudiants, demandeurs d'emploi, membres de C-E-A et de l'AICA / Free admission for members, individual children, students, unemployed, C-E-A & AICA members.

Médiation / Educational activities

Renseignements et réservations des ateliers et visites guidées : tél. +33(0)2 98 43 34 95

Équipe de Passerelle / Team

Présidente : Françoise Terret-Daniel

Directeur : Loïc Le Gall

Administration : Maïwenn Thominot

Communication & partenariats : Emmanuelle Baleyrier

Accueil & multimédia : Jean-Christophe Deprez-Deperiers

Publics : Thibault Brébant, Sterenn Lanco, Azilis Marquet

Production & régie : Jean-Christophe Primel, Pierre Le Saint

Passerelle Centre d'art contemporain est géré depuis 1988 par une association d'amateurs d'arts engagés dans la vie de Brest et de sa région.



Passerelle est labellisé « Centre d'art contemporain d'intérêt national ».

Passerelle Centre d'art contemporain, Brest est membre des associations ● **a.c.b** - art contemporain en Bretagne et **d.c.a** - association française de développement des centres d'art contemporain

Passerelle Centre d'art contemporain gets the support of Ville de Brest, Brest métropole, Conseil Départemental du Finistère, Conseil régional de Bretagne and ministère de la Culture / DRAC Bretagne.

Passerelle is labeled "Center for Contemporary Art of National Interest".

Passerelle Centre d'art contemporain is part of a.c.b (art contemporain en Bretagne) and d.c.a. (association française de développement des centres d'art contemporain) networks.

CURA. *Art Viewer*